

Vrije vertaling

Mexico D.F., 11 november 2012

VOOR ALLE GEÏNTERESSEERDEN

Hierbij bevestig ik dat ik het privilege heb om het werk te kennen dat de Zusters van Maria volbrengen, in het diocees van Valle de Chalco, ten voordele van arme meisjes en jongens van onze Mexicaanse Republiek, overeenkomstig het charisma van hun stichter, de Dienaar van God Aloysius Schwartz.

In ons land volgen ongeveer vijfduizend jongens en meisjes secundair onderwijs en beroepsvorming bij de Zusters van Maria; zij komen allemaal uit arme families en sommigen zijn zelfs verlaten kinderen. Deze zusters zorgen ervoor dat zij een integrale en volledig kosteloze opvoeding krijgen, naast voedsel, kleren, medische en tandheelkundige zorgen, en culturele, artistieke en sportieve vorming. Het onderwijsniveau dat zij aanbieden is hoog, evenals de etische en spirituele vorming, vooral christelijk, die zij aan deze kinderen bieden.

Een bewijs van het vorige is de goede faam die zij die de laatste 20 jaar door de Zuster van Maria werden opgeleid op de arbeidsmarkt genieten. Dit is mogelijk dank zij de genade van God en de vrijgevigheid van veel mensen die, met hun giften, de zorg voor zoveel arme kinderen mogelijk hebben gemaakt.

Men moet hier ook herinneren aan het feit dat de Zusters van Maria ook een Kinderdagverblijf hebben in één van de armste plaatsen van het Diocees van Valle de Chalco, waar ze zorgen voor moeders die werken maar die geen middelen hebben om voor hun kleine kinderen te zorgen; deze vrouwen krijgen ook een vorming om het leven aan te kunnen.

Om al het voorgaande, bedank ik bij voorbaat alle economische steun die u aan de Zusters van Maria kunt bieden opdat zij dit grote project ten voordele van zoveel arme meisjes en jongens in ons land verder kunnen blijven vervullen.

Ik vraag de Heer dat Hij u zou zegenen, dat Hij uw edelmoedigheid in overvloed zou belonen en dat Onze Lieve Vrouw van Guadalupe u onder haar heilige mantel in bescherming zou nemen.

Norberto Card. Rivera Carrera
Aartsbisschop Primaat van Mexico



México, D.F. a 11 de noviembre de 2012

A quien corresponda:

Por medio de la presente dejo de manifiesto que tengo el privilegio de conocer el trabajo que realizan las Hermanas de María, en la Diócesis de Valle de Chalco, a favor de niñas y niños pobres de nuestra república mexicana, conforme al carisma de su fundador, el Siervo de Dios Aloysius Schwartz.

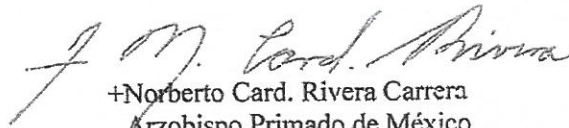
En nuestro país, cerca de cinco mil niños y niñas reciben educación secundaria y cursan el bachillerato técnico con las Hermanas de María; todos ellos provienen de familias en situación de pobreza e incluso algunos han sido abandonados. Estas hermanas se preocupan por brindarles una educación integral y totalmente gratuita, además de alimentación, vestido, atención médica y dental, formación cultural, artística y deportiva. El nivel educativo que ofrecen es elevado, lo mismo que la formación ética y espiritual, sobre todo cristiana, que imparten a estos niños.

Muestra de lo anterior es la buena fama que tienen en el campo laboral quienes han sido educados por las Hermanas de María a lo largo de los últimos 20 años. Esto ha sido posible con la gracia de Dios y con la generosidad de mucha gente que, con sus donativos, ha hecho posible la atención a tantos niños necesitados.

Cabe recordar que las Hermanas de María tienen también una guardería en uno de los lugares más pobres de la Diócesis de Valle de Chalco, donde brindan atención a las madres que trabajan y que no cuentan con los medios para cuidar a sus pequeños; de igual forma, se les brinda a estas mujeres capacitación para enfrentar la vida.

Por todo lo anterior, agradezco de antemano el apoyo económico que pueda Ud. brindar a las Hermanas de María, a fin de que puedan seguir llevando a cabo este gran proyecto a favor de tantas niñas y niños pobres de nuestro país.

Pido al Señor que lo bendiga, que pague con creces su generosidad, y que Santa María de Guadalupe lo cubra y lo proteja bajo su santo manto.


+Norberto Card. Rivera Carrera
Arzobispo Primado de México